

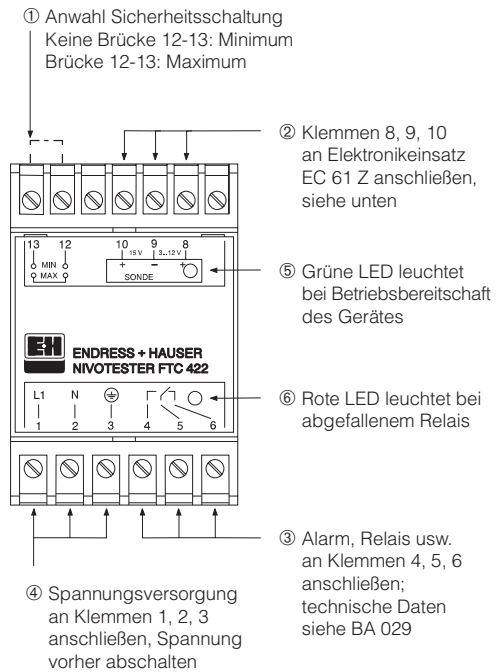
Füllstand- grenzschalter nivotester FTC 422

Kurzanleitung

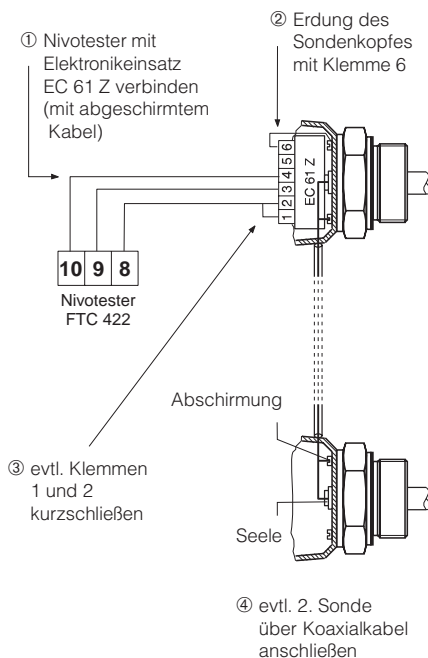
- Schalter nicht geeignet für Sonden, die in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten.
- Nicht installieren, falls vorhandene Versorgungsspannung nicht mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.
- Erstanwender bitte zuerst "Montage- und Betriebsanleitung" BA 029 durchlesen, bevor Sie das Gerät installieren.



Anschluß des Nivotester



Elektronikeinsatz



Abgleich

- Tank füllen, oberen Grenzwert abgleichen, ① ... ⑤
 - Tank leeren, unteren Grenzwert abgleichen, ⑥ ... ⑨
- ⑤ Einsteller 1: → 0. Langsam im Uhrzeigersinn drehen, wenn rote LED leuchtet, nicht weiterdrehen.
- ① grüne LED muß leuchten
- ② Tank füllen:
Schalter 2: → oberer Grenzwert
- ③ Schalter 1: → Bereich I, Einsteller 1: 0 → 10
- ⑥ Tank leeren:
Schalter 2: → unterer Grenzwert
- ⑦ Schalter 3: → Bereich I, Einsteller 2: 0 → 10
- ④⑧ rote LED schaltet um?
→ ⑤ oder ⑨ sonst
→ ③ oder ⑦ bei nächstem Bereich
- ⑨ Einsteller 2:
Unteren Grenzwert wie ⑤ abgleichen.
Schalter 2: → Betrieb

③ und ⑦	Bereich	②, ⑥, ⑨	Modus
↔ 1, 3	I	↔ 2	oberer Grenzwert (Tank voll)
↔ 1, 3	II	↔ 2	Betrieb
↔ 1, 3	III	↔ 2	unterer Grenzwert (Tank leer)

Level Limit Switch nivotester FTC 422

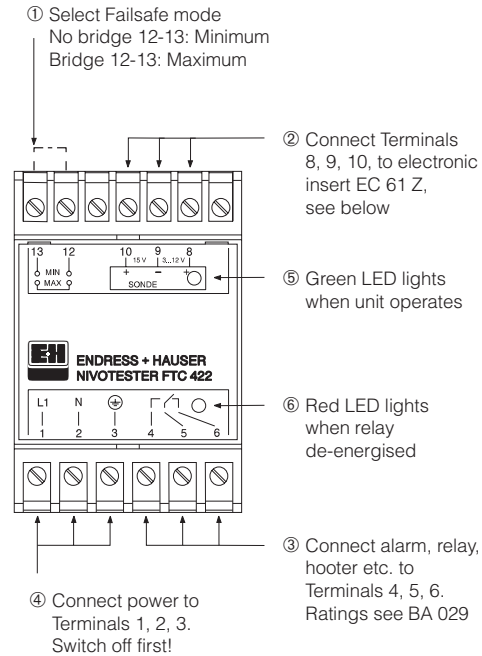
Quick Installation Guide

- Switch not suitable for use with probes operating in explosion hazardous areas.
- Do not install if your power supply does not tally with that quoted on the rating plate.
- First time users please consult the "Installation and Operating Instructions", BA 029, before attempting to install.

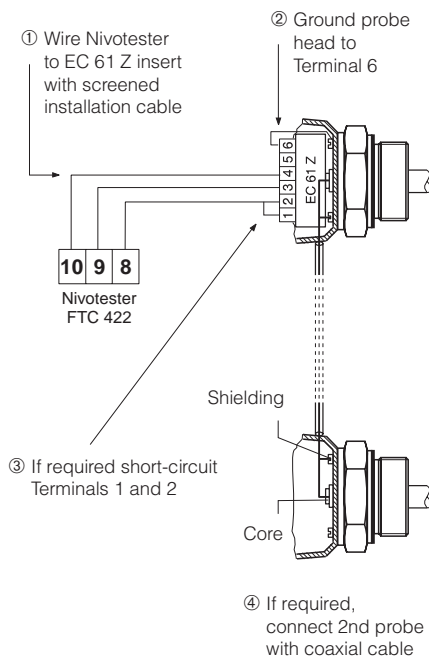
Endress + Hauser



Nivotester Wiring

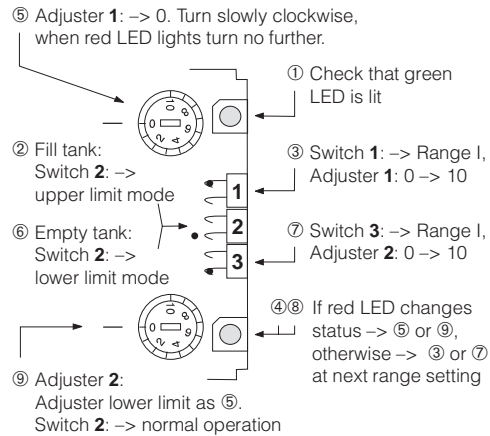


Electronic Insert Wiring



Adjustment

- Fill tank, adjust upper limit: ① ... ⑤
- Empty tank, adjust lower limit: ⑥ ... ⑨

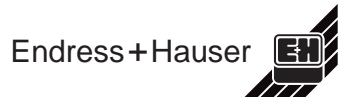


③ and ⑦	Range	②, ⑥, ⑨	Mode
↔ 1, 3	I	↔ 2	Adjust upper limit (tank full)
↔ 1, 3	II	↔ 2	Normal operation
↔ 1, 3	III	↔ 2	Adjust lower limit (tank empty)

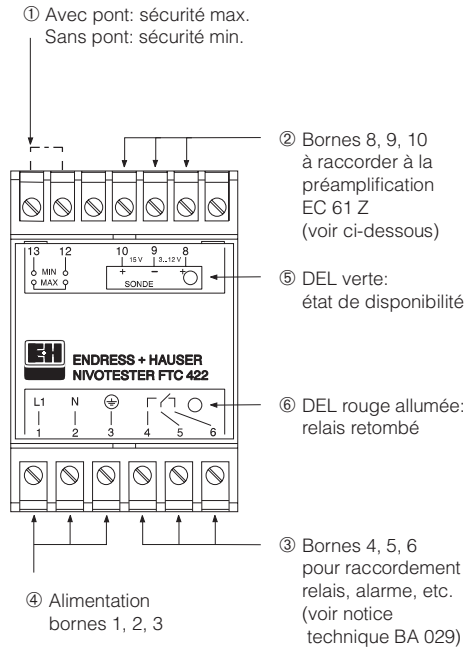
Détecteur de niveau capacitif nivotester FTC 422

Mise en service

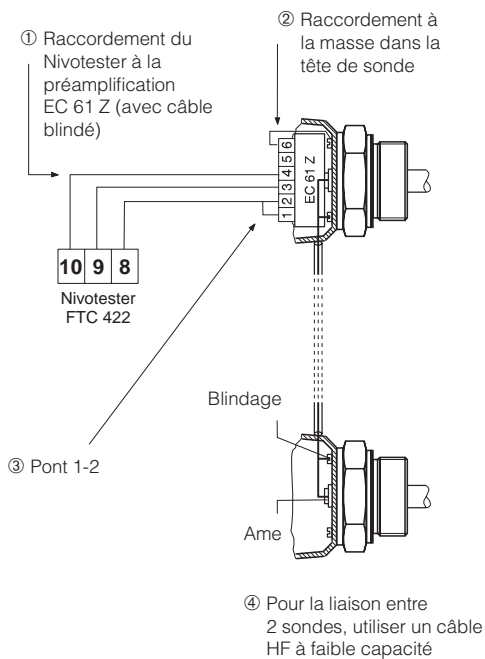
- Détecteur de niveau à ne pas utiliser avec des sondes en zone explosible.
- Veiller aux indications de tension sur l'étiquette.
Mesurer la tension du secteur sur le lieu de montage.
Si la tension ne se situe pas dans les tolérances de tension il ne faut pas raccorder l'appareil.
- Avant la première mise en service, consulter la notice technique BA 029.



Raccordement du Nivotester



Préamplification



Réglage

- Remplir le réservoir, régler seuil sup.: ① ... ⑤
 - Vider le réservoir, régler seuil inf.: ⑥ ... ⑨
- ④ Potentiomètre 1: → 0. Tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la DEL rouge s'allume.
- ① DEL verte (état de disponibilité) allumée
- ② Remplir le réservoir:
Commutateur 2: → mode réglage seuil sup.
- ③ Commutateur 1: → gamme I, Potent. 1: 0 → 10
- ⑥ Vider le réservoir:
Commutateur 2: → mode réglage seuil inf.
- ⑦ Commutateur 3: → gamme I, Potent. 2: 0 → 10
- ④⑧ Si DEL rouge change d'état: → ⑤ ou ⑨, sinon → ③ ou ⑦ mais dans gamme suivante
- ⑨ Potent. 2: Régler seuil inf. comme en ⑤.
Commutateur 2: → mode normal

③ et ⑦	Gamme	②, ⑥, ⑨	Mode
☐ 1, 3	I	☐ 2	Réglage du point de commutation supérieur
☐ 1, 3	II	☐ 2	Fonctionnement normal
☐ 1, 3	III	☐ 2	Réglage du point de commutation inférieur

Detector límite de nivel nivotester FTC 422

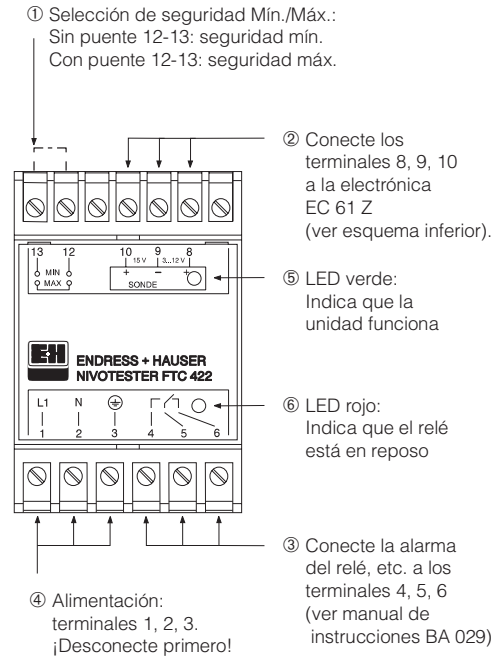
Instrucciones resumidas de instalación

- No utilizar el detector de nivel con sondas en zonas con riesgo de explosión.
- Preste atención a las indicaciones de tensión que aparecen en la etiqueta.
- Antes de instalarlo por primera vez consulte las instrucciones de servicio BA 029.

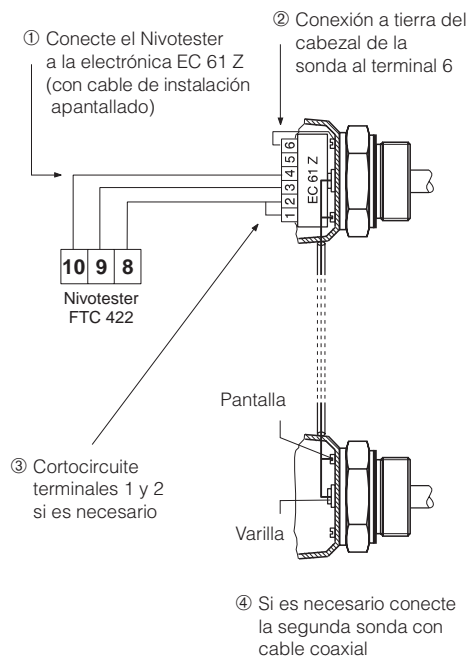
Endress + Hauser



Conexión del Nivotester



Cableado del preamplificador



Ajuste

- Llene el depósito, ajuste el límite superior: ① ... ⑤
 - Vacíe el depósito, ajuste el límite inferior: ⑥ ... ⑨
- ⑤ Ajuste 1: -> 0. Girar despacio en el sentido de las agujas del reloj hasta que el LED se ilumine.
- ① Compruebe que el LED verde esté iluminado
- ② Llene el depósito.
Interruptor 2: -> límite superior
- ③ Interruptor 1: -> Rango I, Ajuste 1: 0 -> 10
- ⑥ Depósito vacío:
Interruptor 2: -> modo de límite mínimo
- ⑦ Interruptor 3: -> Rango I, Ajuste 2: 0 -> 10
- ④⑧ Si el LED rojo cambia de estado, -> ⑥ o ⑨ si no, -> ③ o ⑦ en el siguiente rango de ajuste.
- ⑨ Ajuste 2:
Ajuste el nivel mínimo como ⑤.
Interruptor 2: -> Operación normal

③ et ⑦	Rango	②, ⑥, ⑨	Modo
↔ 1, 3	I	↔ 2	Ajuste de límite superior (Depósito lleno)
↔ 1, 3	II	↔ 2	Operación normal
↔ 1, 3	III	↔ 2	Ajuste de límite inferior (Depósito vacío)

Interruttore di livello nivotester FTC 422

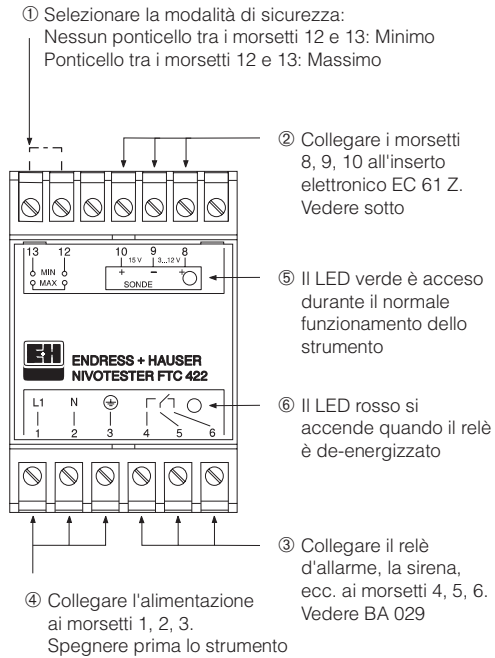
Manuale breve di installazione

- Interruttore di livello non adatto per sonde utilizzate in aree con pericolo di esplosione
- Non installare se la tensione di alimentazione disponibile non corrisponde a quella riportata sulla targhetta dello strumento.
- A chi utilizza il Nivotester FTC 422 per la prima volta si consiglia di consultare anche il Manuale operativo BA 029, prima dell'installazione.

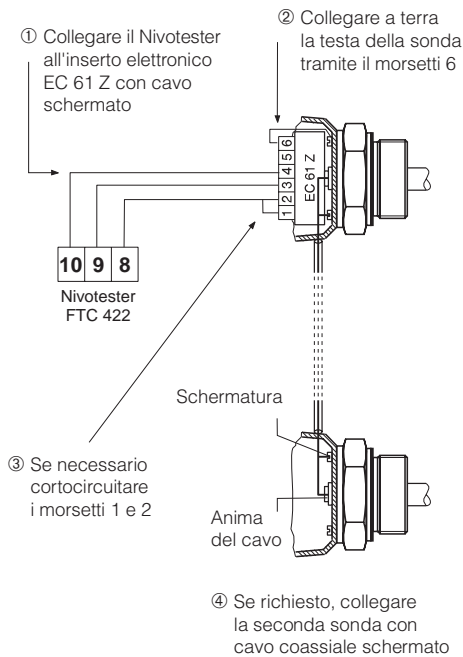
Endress + Hauser



Collegamento del Nivotester



Collegamento all'inserto elettronico



Taratura

- Serbatoio pieno: tarare limite superiore: ① ... ⑤
 - Serbatoio vuoto: tarare limite inferiore: ⑥ ... ⑨
- ⑤ Potenzimetro 1: -> 0. Ruotare lentamente in senso orario, quando si accende il LED fermarsi.
- ① Assicurarsi che il LED verde sia acceso
- ② Serbatoio pieno: Commutatore 2: -> limite superiore
- ③ Commutatore 1: -> Campo I, Regolare 1: 0 -> 10
- ⑥ Serbatoio vuoto: Commutatore 2: -> limite inferiore
- ⑦ Commutatore 3: -> Campo I, Regolare 2: 0 -> 10
- ④⑧ Se il LED cambia colore -> ⑤ o ⑨, altrimenti -> ③ o ⑦ al successivo campo di taratura
- ⑨ Regolare 2: Tarare limite inf. come ⑤. Commutatore 2: -> normale funzionamento

③ e ⑦	Campo	②, ⑥, ⑨	Modalità
↔ 1, 3	I	↔ 2	Tarare limite superiore (serbatoio pieno)
↔ 1, 3	II	↔ 2	Funzione normale
↔ 1, 3	III	↔ 2	Tarare limite inferiore (serbatoio vuoto)

Niveaugrenswaarde schakelaar nivotester FTC 422

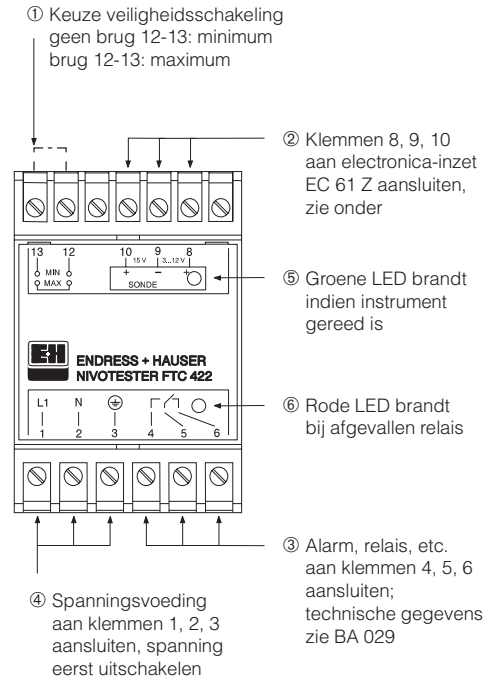
Verkorte handleiding

- Schakelaar niet geschikt voor elektroden die in explosiegevaarlijk gebied werken.
- Niet installeren als aanwezige voedingspanning niet met die op het typeplaatje aangegeven overeenkomt.
- Bij ingebruikname eerst bedrijfsvoorschriften BA 029 doorlezen.

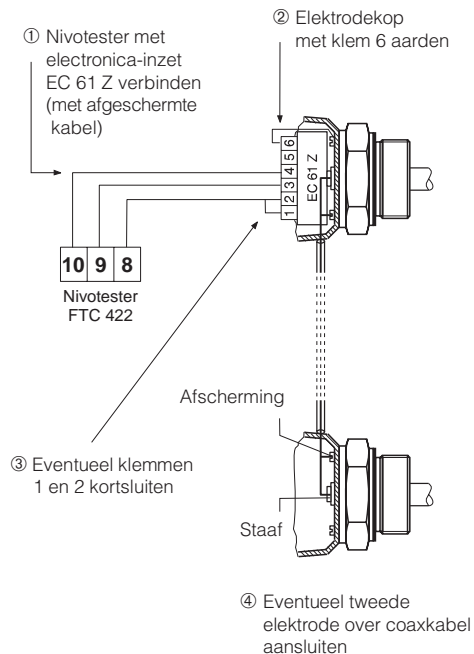
Endress + Hauser



Aansluiting van de Nivotester



Electronica-inzet



Afregeling

- Tank vullen, bovenste grenswaarde afregeln: ① ... ⑤
 - Tank legen, onderste grenswaarde afregeln: ⑥ ... ⑨
- ⑤ Insteller 1: -> 0. Langzaam met de klok mee draaien,
als rode LED brandt, niet verder draaien.
- ① Groene LED moet
branden
- ② Tank vullen:
Schakelaar 2 ->
bovenste grenswaarde
- ③ Schakelaar 1: -> bereik I,
Insteller 1: 0 -> 10
- ⑥ Tank legen:
Schakelaar 2 ->
onderste grenswaarde
- ⑦ Schakelaar 3: -> bereik I,
Insteller 2: 0 -> 10
- ④⑧ Rode LED schakelt?
-> ⑤ of ⑥ anders
-> ③ of ⑦ bij
volgende bereik
- ⑨ Insteller 2:
Onderste grenswaarde zoals ⑤
afregelen.
Schakelaar 2: -> bedienen

③ en ⑦	Bereik	②, ⑥, ⑨	Instelling
☐ 1, 3	I	☐ 2	bovenste grenswaarde (tank vol)
☐ 1, 3	II	☐ 2	bedrijf
☐ 1, 3	III	☐ 2	onderste grenswaarde (tank leeg)